

第30課：てあります、ておきます

第30課把て形放進兩個很實用的句型。～てあります 用來說明「有人先做了某個動作，所以現在留下某個結果狀態」。～ておきます 用來說「先做起來」，包括事前準備、用完後處理，或暫時保持某個狀態。

今課最容易混淆的地方，是把～ています 和～てあります 都當成「現在是這樣」。～ています 可以只是描述眼前狀態，例如門開著。～てあります 會多一層意思，表示有人有目的地做了打開、貼上、放好、寫好等動作，現在才有這個狀態。至於～ておきます，則不是單純描述現狀，而是說「為了之後，現在先這樣處理」。

■ 今課目標

- 用 他動詞て形+あります 表達有意圖完成的動作留下的結果狀態。
- 分清 自動詞て形+います 的自然狀態，和 他動詞て形+あります 的人為準備結果。
- 用～ておきます 表達事先準備、善後處理，或暫時保持某個狀態。
- 沿用於形知識接 あります 和 おきます，不重新學一套動詞變化。
- 在生活場景中說明課室、活動、旅行、資料準備和收拾安排。

■ 今課的核心

今課可用三條問題來分。第一，我只是描述『現在怎樣』嗎？這時常用 自動詞て形+います。第二，我想指出『現在之所以這樣，是因為有人早一步做好了』嗎？這時用 他動詞て形+あります。第三，我想說『為了之後，現在先做甚麼』嗎？這時用～ておきます。三者都會看到て形，但句子的焦點、時間感和助詞安排都不同。

先分清三種狀態和處理

句型	焦點	例句
自動詞て形+います	只答『現在怎樣』，描述眼前狀態	窓が <u>開いています</u> 。
他動詞て形+あります	答『為甚麼現在會這樣』，表示有人先做了安排	窓が <u>開けてあります</u> 。
～ておきます	答『為了之後，現在先做甚麼』	授業の前に窓を <u>開けておきます</u> 。

一、～てあります：有意圖留下的結果

■ 不是單純有這個狀態，而是有人先做過

～てあります 前面通常用他動詞。它不是只說眼前有一個狀態，而是說某人為了某個目的，已經做完一個動作，結果現在仍然看得到。誰做的不一定要講出來，因為重點放在完成後留下的狀態。

■ 形式規則

～てあります 的檢查步驟

1. **第一步**：先找出人可以主動做的他動詞，例如 開ける、置く、書く、貼る、並べる。
2. **第二步**：把動詞變て形，例如 開ける → 開けて、置く → 置いて、書く → 書いて。
3. **第三步**：接 あります，表示動作做完後留下狀態，例如 開けてあります、置いてあります、書いてあります。
4. **第四步**：句子通常把留下狀態的東西放在 が 前面，例如 窓が開けてあります、名前が書いてあります。

接續很簡單，用て形加 あります。關鍵不在變形，而在動詞要能表達有人做過的動作，例如 開ける、置く、書く、貼る、並べる。

他動詞接 てあります

原來動作	結果狀態	意思
ドアを開けます	ドアが開けてあります	有人把門打開了，現在門保持開著
机の上に資料を置きます	机の上に資料が置いてあります	有人把資料放在桌上，現在資料在那裡
黒板に予定を書きます	黒板に予定が書いてあります	有人把安排寫在黑板上，現在仍然寫著
壁にポスターを貼ります	壁にポスターが貼ってあります	有人貼了海報，現在海報貼在牆上

■ 例句

1. 教室の前に資料が置いてあります。
→ 資料已經放在課室前面。重點是有人事先放好，現在學生可以拿。
2. ホワイトボードに今日の予定が書いてあります。
→ 白板上寫好了今天的安排。重點是寫好後留下的結果。
3. 入口に新しいポスターが貼ってあります。
→ 入口貼了新海報。重點是有人貼上去，現在仍然貼著。
4. 会議室のいすが丸く並べてあります。
→ 會議室的椅子已經排成圓形。這是有人安排好的結果。

■ 練習

一、把提示改成 ~てあります。留意句子的主角是留下狀態的東西，通常用 が。

- ① 窓を開ける → 窓が _____
- ② 机の上に資料を置く → 机の上に資料が _____
- ③ 黒板に予定を書く → 黒板に予定が _____
- ④ 壁にポスターを貼る → 壁にポスターが _____
- ⑤ いすを並べる → いすが _____

二、~ています 和 ~てあります 的分別

■ 自動詞看狀態，他動詞看安排痕跡

自動詞て形+います 可以描述東西現在呈現的狀態，例如 ドアが開いています。它不特別交代是誰安排成這樣。相反，他動詞て形+あります 表示有人做過那個動作，例如 ドアが開けてあります。中文都可以說『門開著』，但日文會把單純狀態和人為安排分開。

同一個畫面，背後意思不同

畫面	自動詞て形+います	他動詞て形+あります
門開著	ドアが開いています。只是描述門的狀態。	ドアが開けてあります。有人為了通風或等人進來而打開。
燈亮著	電気がついています。只是描述燈亮。	電気がつけてあります。有人先開了燈，方便之後使用。
窗關著	窓が閉まっています。只是描述窗的狀態。	窓が閉めてあります。有人先把窗關好。

■ 例句

1. A: 窓が開いていますね。 B: はい、暑いですから、開けてあります。

→ A 只看到窗開著。B 補充這是為了通風而打開的結果。

2. 電気がついてます。まだ誰かいますか。

→ 燈亮著。這句只根據狀態推測可能有人在。

3. 発表のために、前の電気が消してあります。

→ 為了發表，前面的燈已經關好了。重點是人為安排。

4. ^{れいぞうこ}冷蔵庫に飲み物が入れてありますから、自由に飲んでください。

→ 飲品已經放進雪櫃，請自由飲用。重點是有人先準備好。

■ 練習

二、選 ています 或 てあります。先判斷只是描述狀態，還是有人為目的先做好。

- ① 風でドアが開きました。今、ドアが開い_____。
- ② 先生が換気のためにドアを開けました。ドアが開け_____。
- ③ 電気がつい_____。誰かいますか。
- ④ 発表のために、前の電気が消し_____。
- ⑤ 机の上に名前が書い_____。誰が使うか分かります。

三、～ておきます：事前準備

■ 為之後先做起來

～ておきます 最基本的用法，是為了之後的活動、問題或需要，先把某事做了。它可以用在旅行前、上課前、開會前、考試前等場景。句子重點不是『現在留下甚麼狀態』，而是『之後會用得著，所以先做』。

■ 形式規則

～ておきます 的檢查步驟

1. **第一步**：先想後面有甚麼需要，例如上課、旅行、開會、考試、客人來。
2. **第二步**：選要先做的動作，例如 調べる、コピーする、予約する、買う、読む。
3. **第三步**：把動詞變て形，再接 おきます，例如 調べておきます、コピーしておきます。

～ておきます 也是用て形接 おきます。口語中常聽到 ～ておく，但本課先練禮貌形 ～ておきます。

事前準備的 ～ておきます

之後的事情	先做的事	例句
明天有小測	今晚先溫習單字	今晚、単語を復習しておきます。
下星期去旅行	先查交通	行き方を調べておきます。
會議要派資料	先影印	資料をコピーしておきます。
朋友來家裡	先買飲品	飲み物を買っておきます。

■ 例句

1. 明日の小テストの前に、漢字をもう一度復習しておきます。
→ 明天小測前，先把漢字再溫一次。這是事前準備。
2. 週末に見学へ行きますから、駅からの道を調べておきます。
→ 週末要去參觀，所以先查好由車站出發的路。
3. 會議で使いますから、このプリントを二十枚コピーしておいてください。
→ 會議會用到，所以請先影印二十份。
4. 友だちが来る前に、飲み物を冷やしておきます。
→ 朋友來之前，先把飲品冷藏。

■ 練習

三、按提示，用 ～から...～ておきます 連成一句，寫出事前準備。

- ① 明日テストがあります。単語を復習する → _____
- ② 旅行に行きます。ホテルを予約する → _____
- ③ 会議で使います。資料をコピーする → _____
- ④ 友だちが来ます。飲み物を買う → _____
- ⑤ 発表があります。メモを読む → _____

四、～ておきます：善後處理和暫時保持

■ 先處理好，或先讓它保持這樣

～ておきます 也可以表示善後處理，例如用完之後先收拾、關好、放回原位。另一個常見用法，是暫時保持某個狀態，例如先開著窗、先不要碰文件。這些句子仍然有『之後會有需要，所以現在先這樣處理』的感覺。

～ておきます 的三個常見任務

任務	焦點	例句
事前準備	之後會用，所以先做	資料を読んでおきます。
善後處理	用完或結束後先處理好	使った机を片づけておきます。
暫時保持	暫時先不要改變狀態	窓を開けておきます。

■ 例句

1. 授業が終わったら、机を元の場所に戻しておいてください。
→ 下課後，請先把桌子放回原位。這是善後處理。
2. あとでまた使いますから、この箱はここに置いておきます。
→ 待會兒還會再用，所以這個箱先放在這裡。
3. 暑いですから、休み時間は窓を開けておきましょう。
→ 因為熱，小息時先把窗開著吧。這是暫時保持開著。
4. 先生が見るまで、このプリントはそのままにしておいてください。
→ 老師看之前，請先讓這份工作紙保持原狀。

■ 練習

四、先判斷下面的 ~ておきます 屬於哪一類。寫 A、B 或 C。A 事前準備，B 善後處理，C 暫時保持。

- ① 會議の前に、資料をそろえておきます。 → _____
- ② 使ったいすは、あとで元の場所に戻しておきます。 → _____
- ③ 暑いですから、休み時間は窓を開けておきます。 → _____
- ④ 旅行の前に、ホテルを予約しておきます。 → _____

■ 練習

五、選 てあります 或 ておきます，並把動詞改成合適形式。先看重點是現在的結果，還是先做的安排。

- ① 黒板に今日の予定が（書く）_____。もう確認できます。
- ② 明日のために、今日のうちに予定を（書く）_____。
- ③ 机の上に資料が（置く）_____。一人一枚取ってください。
- ④ あとで使いますから、資料をここに（置く）_____。
- ⑤ 換気のために、休み時間は窓を（開ける）_____。
- ⑥ 教室の窓がもう（開ける）_____。すぐ授業を始められます。

五、てあります 和 ておきます 的分別

■ 最後用三條問題分清

到這裡不要只背中文翻譯。請先問自己：一，我只是描述眼前狀態嗎；二，我想說這個狀態是有人預先安排出來的嗎；三，我想說我現在先做某個動作給之後用嗎。這三條問題，可以把 自動詞て形+います、他動詞て形+あります、~ておきます 一次分清。

同一個場面，三種句子各答不同問題

場面	自動詞て形+います	他動詞て形+あります	~ておきます
上課前，教室很熱	窓が開いています。只描述現在是開著。	窓が開けてあります。表示有人已經先打開。	授業の前に窓を開けておきます。表示現在先打開，等下要用。

場面	自動詞で形+います	他動詞で形+あります	～ておきます
発表前，前面的燈要處理	前の電気が消えています。只描述燈現在熄了。	前の電気が消してあります。表示有人已經先關好。	発表の前に前の電気を消しておきます。表示為了等下發表，現在先關燈。
派資料之前	机の上に資料があります。只描述桌上有資料。	机の上に資料が置いてあります。表示有人已經先放好。	机の上に資料を置いておきます。表示我現在先放上去。

■ 練習

自己輸出：寫六句。兩句只描述狀態，兩句描述人為結果狀態，兩句寫事前準備、善後處理或暫時保持。每句先寫功能標籤。

- ① 只描述狀態：_____
- ② 只描述狀態：_____
- ③ 人為結果狀態：_____
- ④ 人為結果狀態：_____
- ⑤ 事前準備、善後處理或暫時保持：_____
- ⑥ 事前準備、善後處理或暫時保持：_____

■ 常見錯誤

- **×** ドアが開いてあります
○ **ドアが開いています。／ドアが開けてあります。**
開く 是自動詞，用 ています 描述狀態。てあります 要用人可以做的他動詞 開ける。
- **×** 資料を置いてあります
○ **本課先用 資料が置いてあります。**
第30課先用 が 句型掌握『留下的狀態』，焦點放在資料現在已經放好。
- **×** 資料が置いておきます
○ **資料を置いておきます。**
ておきます 說人的準備行動，動作對象用 を。
- **×** 窓が開いています 和 窓が開けてあります 完全一樣
○ **先問自己：我只是描述現狀，還是想補充這是有人預先打開的結果。**
兩句中文都可譯作『窗開著』，但前者只看狀態，後者有人的意圖和安排痕跡。
- **×** ておきます 只等於『放著』
○ **先看它是事前準備、善後處理，還是暫時保持。**
ておきます 的核心是為之後先處理，不只是中文『放著』。

整理：畫三欄。左邊寫 自動詞て形+います，中間寫 他動詞て形+あります，右邊寫 ~ておきます。每欄寫兩句例句，並在旁邊寫一句中文：這句是在答『現在怎樣』、『為甚麼現在會這樣』，還是『為了之後先做甚麼』。

■ 教師備註

第30課建議先用同一畫面做對照，例如 ドアが開いています 和 ドアが開けてあります。學生通常可以理解中文『開著』，但要靠自動詞和他動詞把自然狀態與人為安排分開。

■ 教師備註

てあります 的主線要放在人為完成後留下的狀態，不要展開過多被動語感。若學生問誰做的，可說句子通常不講出動作者，因為焦點是結果。

■ 教師備註

ておきます 可用準備、善後、暫時保持三格處理。不要把它教成一個固定中文翻譯。可以用明日、あとで、使いますから、先生が見るまで 等提示語協助學生判斷。

■ 教師備註

本課只回收て形和第29課狀態句的基礎，不預教更高階的自他動詞配對系統。練習時先固定幾組高頻對照：開く／開ける、閉まる／閉める、つく／つける、置く、書く、貼る。

■ 答案

1. 開けてあります
2. 置いてあります
3. 書いてあります
4. 貼ってあります
5. 並べてあります

■ 答案

1. ています
2. てあります
3. ています
4. てあります
5. てあります

■ 答案

1. 明日テストがありますから、単語を復習しておきます。
2. 旅行に行きますから、ホテルを予約しておきます。
3. 会議で使いますから、資料をコピーしておきます。
4. 友だちが来ますから、飲み物を買っておきます。
5. 発表がありますから、メモを読んでおきます。

■ 答案

1. A

2. B

3. C

4. A

■ 答案

1. 書いてあります

2. 書いておきます

3. 置いてあります

4. 置いておきます

5. 開けておきます

6. 開けてあります